

# 臺北市政府衛生局 107 年度通譯人員繼續教育訓練課程簡章

本市已成為全世界的現代化國際都市，外來移民人口日漸增多(根據內政部資料統計，截至 107 年 9 月底臺北市共 35,653 人)，他們都面臨多元的生活壓力。新住民在生活中的壓力源，來自文化差異、語言隔閡、人際關係困難(夫妻、婆媳、親子)，以及不同的學業或工作要求，這些壓力可能造成他們新的心理健康問題，也可能惡化原有的精神疾病，且新住民在遇到心理問題或精神疾病時，語言隔閡及支持缺乏通常係其就醫困難的主因。

而「新住民通譯員」為協助新住民進行良好適應的重要角色，若通譯員能陪同新住民參與心理諮商服務，協助新住民個案做及時諮商，可以在諮商過程中幫助當事人表達其複雜的情感和想法，通譯員亦能幫助諮商師了解當事人的文化和文化所影響的行為，以減少文化上的代溝；再者，新住民通譯員和新住民的互動最為頻繁、密切，若能及時發現新住民的心理健康狀況，必要時即可轉介，讓心理專業人員能夠及早對新住民提供協助。

為了促進新住民通譯員對於心理困擾、精神疾病的認識、提升通譯員對於新住民文化的瞭解並強化本市心理諮商服務對於新住民的服務量能，係消弭新住民就醫阻礙的重要工作。本局規劃於 107 年 12 月 7 日(週五)上午 09:00~12:00 於社區心理衛生中心辦理「通譯員繼續教育暨會心團體體驗」課程，歡迎本市通譯員踴躍參訓。

一、主辦單位：臺北市政府衛生局

二、時間：107 年 12 月 7 日(五) 上午 09:00~12:00

三、地點：臺北市衛生局社區心理衛生中心 4 樓講堂

(臺北市中正區金山南路 1 段 5 號，近捷運忠孝新生站 2 號出口)

四、對象：新住民通譯員

五、人數：30 人

六、報名方式：採線上報名，網址：<https://goo.gl/ltGtht>，或掃描右側 QR code 進入網站報名

七、報名截止日期：報名至額滿為止

八、若有其他疑問，請洽 (02) 2720-8889 分機 1885 莊小姐

◎備註：現場提供茶水，為響應環保，請參與者自行攜帶環保杯具。



九、課程規劃與講師：

日期	時間	課程內容
12月7日 星期五	9:00- 12:00	<p>此次課程包含心理知能課程與紓壓工作坊，內容如下：</p> <p><b>心理知能課程：</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 新移民常見心理困擾與疾病介紹</li> <li>2. 諮商歷程簡介與溝通演練</li> </ol> <p><b>紓壓工作坊：</b></p> <p>以通譯員工作困擾，及工作與生活如何取得平衡作為工作坊之主題，</p>
<p><b>講師介紹</b></p> <p>財團法人華人心理治療研究發展基金會 臨床心理師 廖怡玲</p> <p><u>現職</u> 臺灣心理治療學會副秘書長、臺北市政府衛生局社區心理衛生中心特約心理師、 臺北市政府勞動局勞動力重建處職涯輔導特約心理師</p>		

十、交通方式：



- 地點：社區心理衛生中心  
(金山南路一段 5 號 近忠孝新生站2號出口)
- ▲ 忠孝新生路口  
204、505、642、668、672、675、72、松江幹線
- 濟南新生路口  
109、115、214、222、226、254、280、290
- ★ 忠孝國小  
212、212、直達、232、232副、262、299、605

